

University of Southern California

개인 정보 보호 관행 통지

본 통지는 귀하에 관한 의료 정보가 사용되고 공개되는 방법 및 귀하가 이러한 정보를 이용할 수 있는 방법에 대해 설명합니다.
주의 깊게 읽어주십시오.

본 통지는 무엇이고 왜 중요합니까?

법에 의거해 University of Southern California(USC)¹는 귀하의 신원을 파악할 수 있는 의료 및 기타 건강정보("건강정보")의 기밀을 보장해야 합니다.

USC는 또한 귀하의 건강정보를 사용하고 공유("공개")하는 방법에 대해 귀하에게 알리기 위해 법에 의거해 귀하에게 본 통지를 보낼 의무가 있습니다. USC는 귀하의 건강정보를 사용 또는 공개할 때 반드시 본 통지의 조건을 준수해야 합니다.

날짜가 적용됩니다 2019년 11월 15일로 변경해야 합니다.

USC가 귀하의 건강정보를 이용하는 방법

일반적으로 USC에서 귀하의 건강정보를 이용하고 공개하기 전에 반드시 귀하의 서면 허가를 받아야 합니다. USC에서 귀하의 허가를 받지 않아도 되는 몇 가지 특정한 경우가 있습니다. 본 섹션은 귀하의 허가 없이 USC에서 귀하의 건강정보를 사용 또는 공개할 수 있는 경우에 대해 설명합니다.

최고 기밀 정보(아래에 설명)를 제외하고 USC는 다음의 목적으로 귀하의 건강정보를 사용할 수 있습니다.

- **치료:** 저희는 의료적 치료 또는 서비스를 제공하기 위해 귀하의 건강정보를 사용 및 공개합니다. 여기에는 다음의 목적을 위한 사용 및 공개를 포함합니다.
 - 귀하의 질병 또는 부상 치료 (다른 의사, 전문 치료사, 간호사, 기술자 또는 귀하의 치료에 관련된 의료인들에게의 공개를 포함) 또는
 - 예약 알리를 제공하기 위해 귀하에게 연락 또는
 - 귀하가 관심이 있을 수 있는 건강 관련 혜택 및 서비스 또는 치료 선택에 대한 정보 제공.
- **지불:** 저희는 저희 또는 다른 사람이 귀하에게 제공한 건강 관리 서비스에 대해 지불을 받기 위해 귀하의 건강정보를 사용 또는 공개할 수 있습니다. 여기에는 다음의 목적을 위한 사용 및 공개를 포함합니다.
 - 건강정보를 제출하고 귀하의 건강보험사, HMO 또는 귀하의 건강 관리 비용의 일부 또는 전부를 지불하는 기타 회사로부터 지불 수취 또는
 - 귀하의 지불인이 귀하의 건강 관리에 대해 지불할 것이라는 확인.

그러나 저희는 해당 정보가 전액 본인 부담금으로 지불된 건강 관리 아이템 또는 서비스에만 관련된 경우 귀하의 건강보험에 건강정보를 공개하지 말라는 귀하의 요청을 준수할 것입니다.

¹ HIPAA 개인 정보 보호 규칙의 목적에 따라 USC는 Keck Medicine of USC를 구성하는 주체를 포함함. 여기에는 USC Norris Cancer Hospital, Keck Hospital of USC, USC에 고용된 의사, 간호사 및 기타 임상 관련 종사자, Keck School of Medicine, School of Pharmacy, Herman Ostrow School of Dentistry, 물리 및 직업 치료, Suzanne Dworak-Peck School of Social Work 뿐만 아니라 USC Care Medical Group 내에서 임상 서비스를 제공하는 USC의 유닛, Keck의 제휴 의료 재단 및 소속 의사, 간호사 및 임상 관련 종사자, Engemann Student Health Center, Eric Cohen Student Health Center, USC Verdugo Hills Hospital 및 소속 간호사 및 기타 임상 관련 종사자, Verdugo Radiology Medical Group, Verdugo Hills Anesthesia 및 Chandnish K. Ahluwalia, M.D., Inc. 및 법무, 회계 및 이행 위원회 사무소(Offices of the General Counsel, Audit and Compliance)를 포함해 임상 및 임상 연구를 지원하는 유닛 등을 포함하나 이에 국한되지 않음.

- **건강 관리 수행:** 저희가 귀하에게 제공하는 관리의 품질 및 비용 효율성을 향상시키는 내부 행정 및 계획 등 저희 건강 관리 수행을 위해 귀하의 건강정보를 사용 및 공개할 수 있습니다. 여기에 또한 다음의 목적을 위한 사용 및 공개를 포함합니다.
 - 저희 건강 관리 서비스 제공자, 간호사 및 기타 건강 관리 직원의 자격 및 능력 평가,
 - 다른 건강 관리 서비스 제공자들이 스스로 품질 검토, 이행 활동 및 기타 건강 관리 업무를 수행하는 데 도움을 주기 위해 이러한 서비스 제공자들에게 공개,
 - 학생, 레지던트 및 펠로우 교육 또는
 - 귀하의 건강에 도움이 될 수 있는 건강 관련 서비스 및 상품을 파악하고 그러한 서비스 및 상품에 대해 귀하께 연락.

저희는 또한 이러한 활동에 도움을 주는 제삼자에게 귀하의 건강정보를 공개할 수 있습니다(단, 그들이 귀하의 건강정보의 기밀을 유지한다고 서면으로 동의한 경우에만).

또한 USC는 다음 상황에 귀하의 건강정보를 사용 및 공개할 수 있습니다.

- **조직 건강 관리 동의.** USC는 Childrens Hospital Los Angeles 및 Los Angeles County+USC Medical Center(LAC+USC)를 포함하나 이에 국한되지 않는 기타 서비스 제공자들과 조직 건강 관리 동의(organized health care arrangements, OHCA)를 맺었습니다. USC는 치료, 지불 및 공동 건강 관리 수행을 위해 OHCA 회원들과 정보를 공유할 수 있습니다.
- **목록:** USC는 귀하가 거부하지 않는 한 귀하의 승인 없이 환자 목록에 귀하의 이름, 병원 내 위치, 일반적인 건강 상태 및 종교 성향 등을 포함할 수 있습니다. 이러한 목록에 포함된 정보는 이름, 성직자에 따라 귀하를 검색하는 누구나에게 공개될 수 있습니다. 그러나 귀하의 종교 성향은 성직자에게만 공개됩니다.
- **친척, 간병인 및 개인 대리인:** 응급 상황을 포함해 적절한 상황하에서 귀하와 함께 있거나 귀하를 대신해 나타나는(예를 들어 처방약을 가지러 오는 경우) 가족, 간병인 또는 개인 대리인에게 귀하의 건강정보를 공개할 수 있습니다. 또한 그러한 사람에게 저희 시설 내 귀하의 위치 및 귀하의 일반적 상태에 대해 알릴 필요가 있습니다. 이러한 공개를 거부하시는 경우 귀하의 USC 건강 관리 서비스 제공자에게 통지해주시십시오. 그럴 수 없는 상황 또는 응급 상황으로 귀하께서 참석하지 않거나 또는 사용 또는 공개에 동의 또는 거절할 기회가 실질적으로 제공되지 않은 경우 저희는 공개가 귀하의 최상의 이익에 부합하는지 여부를 전문적 근거를 바탕으로 결정할 수 있습니다. 정보가 가족, 친척 또는 가까운 지인에게 공개되는 경우 저희는 귀하의 건강 관리와 관련된 사람 또는 귀하의 건강 관리에 관련된 지불에 직접적으로 관련되어 있다고 고려되는 정보만 공개합니다.
- **공공 보건 활동:** 저희는 다음 공공 보건 활동을 위해 귀하의 건강정보를 공개할 수 있습니다.
 - 질병, 부상 또는 장애를 예방하고 통제하는 목적으로 공공 보건 당국에 보고,
 - 공공 보건 당국 또는 법에 의거해 보고를 받을 권한이 있는 기타 정부 당국에 아동 학대 및 방치 보고,
 - 관할하의 제품 및 서비스에 대해 미국 식품의약국(Food and Drug Administration, FDA)에 보고,
 - 전염병에 노출되었을 수 있거나 전염병에 접촉 또는 확산의 위험이 있는 사람에게 경고 또는
 - 업무 관련 질병 및 부상 또는 직장 의료 감독에 대해 법에서 요구하는 대로 귀하의 고용주에 정보 보고.

- **학대, 방치 또는 가정 폭력의 희생자:** 귀하가 학대, 방치 또는 가정 폭력의 희생자라고 믿을 합리적 근거가 있는 경우 저희는 사회 보장 또는 보고를 받을 법적 권한이 있는 기타 정부 기관에 법에서 요구하는 대로 귀하의 정보를 공개할 수 있습니다.
- **건강 감독 활동:** 저희는 메디케어(Medicare) 또는 메디케이드(Medicaid)와 같은 정부 건강 프로그램의 규정을 준수하는지 확인할 책임이 있는 건강 감독 기관에 귀하의 정보를 공개할 수 있습니다.
- **특별 정부 기능:** 저희는 법에서 요구하는 특정 상황에서 미군 등 특별 기능을 하는 정부 기관에 귀하의 건강정보를 사용 및 공개할 수 있습니다.
- **법 집행관, 사법 및 행정적 절차:** 저희는 경찰 또는 기타 법 집행관에게 건강정보를 공개할 수 있습니다. 또한 소환장에 응하는 등의 사법 또는 행정적 절차에 따라 건강정보를 공개할 수 있습니다.
- **검시관 또는 검시 의사:** 저희는 법에서 요구하는 대로 검시관 또는 검시 의사에게 건강정보를 공개할 수 있습니다.
- **장기 및 조직 기증:** 저희는 장기, 안구 또는 조직 기증, 은행 또는 이식을 지원하는 기관에 건강정보를 공개할 수 있습니다.
- **건강 또는 안전:** 저희는 귀하의 건강 및 안전 또는 공공 및 타인의 건강 및 안전에 미치는 심각한 위협을 예방하기 위해 건강정보를 공개할 수 있습니다.
- **건강정보 교환:** 저희는 Los Angeles 지역에 있는 기타 건강 관리 서비스 제공자들과 함께 하나 이상의 건강정보 교환(Health Information Exchanges, HIE)에 참여할 수 있습니다. HIE는 커뮤니티 차원의 정보 시스템으로 참여 건강 관리 서비스 제공자들이 치료 목적으로 귀하에 대한 건강정보를 공유하기 위해 사용됩니다. HIE에 참여하는 건강 관리 서비스 제공자들은 귀하의 건강정보를 전자적으로 공유할 수 있습니다. HIE의 목적은 다른 시설에서 귀하의 치료에 참여하는 모든 건강 관리 서비스 제공자들이 귀하를 효과적으로 치료하는 데 필요한 모든 정보(예를 들어, 실험실 결과, 사전 진단 및 현재 복용약)를 이용할 수 있도록 하는 것입니다. 귀하의 건강정보가 HIE에서 공유되는 것을 원하지 않는 경우 Keck Medicine of USC HIE 환자 선택 제외 양식(Keck Medicine of USC HIE Patient Opt-Out Form)을 작성하셔서 참여하지 않기로 선택하실 수 있습니다.
- **연구:** USC는 환자에게 유익한 건강 연구를 지원합니다. 저희는 이를 위해 식별 가능한 건강 정보를 환자의 사전 허락 없이 사용하거나 공개할 수 있습니다. 예:
 - 저희는 연구 프로토콜 준비, 연구 질문 개선, 또는 특정 연구에 USC가 적합한지 여부를 판정하기 위해 환자의 건강 정보를 사용하거나 공개할 수 있습니다.
 - 식별 가능 건강 정보는 환자의 연구 참여 적격성을 판정하고 환자나 담당 의사와 접촉하기 위해 사용할 수 있습니다.
 - 또한 저희는 식별 가능한 방식으로 환자의 건강 정보를 보관하는 데이터뱅크를 만들 수도 있습니다.

기관 검토 이사회(Institutional Review Board)에서 연구 목적의 환자 데이터 사용에 대한 위험과 혜택을 검토하고 승인합니다. 저희는 해당 법에서 허용된 환자 데이터만을 연구에 사용합니다.

- **제한된 데이터 세트:** 저희는 환자에 관한 식별 가능 건강 정보(이름, 주소, 사회보장번호 또는 기타 직접적인 신원 정보는 포함하지 않음)를 연구, 공중 보건 또는 의료 서비스 운영을 위해 제공할 수 있지만, 그러한 정보의 수령자가 정보를 보호하고 환자의 신원 파악이나 접촉을 위해 사용하지 않음에 동의하고 서명한 경우에만 제공합니다.
- **개발 활동:** 저희는 주요 USC 활동을 지지하기 위해 귀하께 연락을 드려 기부를 요청할 수 있습니다. 기금 마련을 위해 저희는 귀하의 서면 허가 없이 귀하의 인구학적 정보(예를 들어, 귀하의 이름, 주소 및 전화번호), 귀하에게 건강 관리를 제공한 날짜, 서비스를 받은 부서 또는 치료한 의사에 대한 정보, 결과 또는 건강보험 상태를 저희 모금 직원에게 공개할 수 있습니다. 또한 귀하에 대한 그러한 정보를 저희 개발 활동에 도움을 주고 밀접하게 관련되어 있는 재단과 공유할 수 있습니다. 저희는 귀하가 기금 마련에 대한 연락을 받지 않도록 선택할 기회를 드립니다. 그러나 귀하의 서면 승인이 없는 한 귀하의 진단 또는 치료에 대해서는 공개하지 않습니다.
- **마케팅 활동:** 저희는 귀하의 승인을 받지 않고 다음의 활동을 수행할 수 있습니다.
 - 직접 대면을 통해 귀하께 마케팅 자료 제공,
 - 명목상의 가치가 있는 행사 상품 제공,
 - 리필 알림 또는 그러한 커뮤니케이션을 하기 위해 저희가 받은 지불이 저희 비용과 관련이 있다고 합당하게 고려되는 한 귀하에게 현재 처방된 약품 또는 생물학적 제제에 대한 커뮤니케이션 제공,
 - USC 고유의 건강 관리 상품 및 서비스에 대한 정보 제공

기타 건강 관리 제품 또는 서비스에 대해 귀하에게 정보를 제공하는 댓가로 저희가 다른 기관 또는 개인에게서 지불을 받는 경우, 저희는 상기의 경우 또는 그러한 커뮤니케이션이 귀하의 허가 없이 법에 의거해 허가되는 경우를 제외하고는 귀하의 승인을 요구할 것입니다. 저희는 기타 마케팅 활동을 위해 귀하의 건강정보를 사용할 수 있도록 귀하의 허가를 요청할 것입니다. 또한 USC는 환자, 가족 및 지인들로부터 USC에서 받은 관리 및 그에 대한 경험을 설명하는 서신을 받습니다. 가능한 경우 저희는 그러한 서신을 저희 USC 직원 및 환자들과 공유합니다. 귀하의 서신을 공유하기 전에 귀하의 사생활 보호를 위해 서신에서 귀하의 이름 및 기타 신원이 나타나는 정보를 삭제합니다.

- **직원 보상:** 저희는 직원 보상과 관련된 법 또는 이와 유사한 프로그램을 준수하는 데 필요한 범위 내에서 허가되었거나 직장 내 부상 및 질병에 관련된 법에 의해 요구되는 건강정보를 공개할 수 있습니다.
- **법에 의거해 요구:** 저희는 상기의 카테고리에 언급되지 않는 기타 법에 따라 요구되는 경우 건강정보를 공개할 수 있습니다.

귀하의 사전 승인

저희는 귀하의 서면 승인이 있을 경우에만 위에 설명된 목적을 제외한 기타 목적으로 귀하의 보호 대상인 건강정보를 사용 또는 공개할 것입니다.

최고 기밀 정보

연방 및 주 법은 심리 치료 노트에 포함되어 있거나 또는 다음에 관한 귀하의 건강정보를 포함해 특정 최고 기밀 정보(“최고 기밀 정보”)를 위한 특별 보호를 요구합니다. (1) 정신 건강 및 발달 장애 서비스, (2) 알코올 및 약물 남용 예방, 치료 및 진료의뢰, (3) HIV/AIDS 검사, 진단 또는 치료, (4) 전염병(들), (5) 유전자 검사, (6) 아동 학대 및 방치, (7) 가정 폭력 또는 노인 학대 또는 (8) 성폭력. 법에 의거해 승인된 목적 이외의 목적으로 귀하의 최고 기밀 정보가 공개되기 위해서는 귀하의 서면 승인이 필요합니다.

건강정보의 판매

저희는 법에 의거해 승인된 공개를 제외하고 귀하의 서면 승인 없이 귀하의 보호 대상인 건강정보의 판매라고 고려되는 경우 공개하지 않습니다.

귀하의 건강정보에 관한 귀하의 권리

건강정보 이용 요청 권리: 귀하는 지불 내역을 포함해 귀하의 치료, 관리에 관한 결정을 내리기 위해 저희가 이용한 환자 기록의 사본을 검사하고 보관할 권리가 있습니다. 모든 이용 요청은 서면으로 제출되어야 합니다. 제한된 경우 저희는 귀하께서 귀하의 기록을 이용할 수 없도록 거부할 수 있습니다. 귀하의 기록을 이용하시려면 귀하의 건강 관리 서비스 제공자에게 작성해야 할 적절한 양식을 요청하십시오. 사본을 요청하시는 경우 귀하에게 사본에 대한 소정의 요금을 부과할 수 있습니다. 또한 사본을 우편으로 받기를 요청하시는 경우 우편요금이 부과됩니다. 귀하가 미성년자의 부모 또는 법적 보호자인 경우 미성년자의 의료 기록의 일부는 캘리포니아 법에 의거해 귀하에게 공개되지 않을 수 있습니다.

귀하의 건강정보 수정 요청 권리: 귀하에게는 저희로 하여금 귀하의 의료 기록 파일 또는 청구서에 포함되어 있는 귀하의 건강정보를 수정하도록 요청할 권리가 있습니다. 귀하의 기록에 대한 수정을 원하시는 경우 귀하의 건강 관리 서비스 제공자에게서 수정 요청 양식을 받으십시오. 모든 수정 요청은 반드시 서면으로 제출되어야 합니다. 수정될 정보가 이미 정확하고 완전하거나 기타 특정 조건이 적용된다고 저희가 믿는 경우를 제외하고 저희는 귀하의 요청을 준수할 것입니다.

귀하의 승인을 철회할 권리: 저희가 이미 조치를 취한 경우를 제외하고 귀하의 보호 대상인 건강정보의 사용 또는 공개를 위해 저희가 받은 서면 허가를 철회할 수 있습니다. 귀하의 철회는 서면으로 USC 이행 사무소(Office of Compliance)로 제출되거나 귀하의 승인에 명시되어 있는 사람에게 제출되어야 합니다.

귀하의 건강정보 공개의 명단에 대한 권리: 귀하는 서면 요청으로 저희가 공개한 건강정보 목록(명단)을 받으실 수 있습니다. 귀하의 요청 기간은 6년을 초과할 수 없습니다. 귀하께서 십이(12)개월의 기간 중 한 번 이상 명단을 요청하시는 경우 저희는 소정의 요금을 부과할 수 있습니다.

정보가 귀하에게 제공되는 방법을 요청할 권리: 귀하는 대안적 커뮤니케이션의 방법으로 또는 다른 주소로 건강정보를 받도록 서면으로 요청하실 수 있고 저희는 그러한 요청을 수행하도록 노력할 것입니다.

귀하의 건강정보의 사용 제한을 요청할 권리: 귀하는 저희로 하여금 귀하의 보호 대상인 건강정보의 사용 또는 공개를 제한하도록 요청하실 수 있습니다. 그러한 제한 요청은 서면으로 제출되어야 합니다. 저희는 추가 제한에 대한 요청을 신중하게 고려할 것입니다. 그러나 귀하가 서비스에 대한 비용을 본인 부담으로 전액 지불했고 건강보험에 그러한 정보를 공개하는 것을 제한하는 요청인 경우를 제외하고 저희가 그러한 요청에 동의할 의무는 없습니다.

유출 통지를 받을 권리: 저희가 보호받아야 할 귀하의 건강정보가 유출된 것을 발견하는 경우 귀하는 저희로부터 통지를 받을 권리가 있습니다.

본 통지를 서면으로 받을 권리: 귀하께서 이러한 정보를 온라인으로 받는 것에 동의하셨더라도 요청 시 본 통지의 사본을 받으실 수 있습니다.

본 통지의 조건을 변경할 권리

저희는 언제든지 본 통지의 조건을 변경할 수 있습니다. 저희가 통지를 변경하는 경우, 새로운 통지를 발행하기 전에 만들어지거나 받았던 모든 정보를 포함해 저희가 갖고 있던 모든 건강정보에 영향을 끼치는 새로운 조건을 만들 수 있습니다. 본 통지를 변경하는 경우, 수정된 통지를 저희 서비스 지역 및 저희 웹사이트 www.usc.edu/policies에 게시할 것입니다. 귀하는 또한 USC 이행 사무소(Office of Compliance)에 문의하셔서 수정된 통지를 받으실 수 있습니다.

추가 정보: 불만사항

귀하의 개인 정보 보호 권리에 대해 추가 정보를 원하시거나, 저희가 귀하의 개인 정보 보호 권리를 침해했다는 우려사항이 있으시거나, 건강정보 이용에 대해 저희가 내린 결정에 동의하지 않으시는 경우 USC 이행 사무소(Office of Compliance)에 문의하실 수 있습니다. 또한 미국 보건 후생부(U.S. Department of Health and Human Services) 인권 사무소(Office for Civil Rights)의 디렉터에게 서면으로 불만사항을 제출하실 수 있습니다. 요청 시 USC 이행 사무소(Office of Compliance)는 귀하께 디렉터의 현 주소를 알려드릴 것입니다. 저희는 귀하가 저희 또는 디렉터에서 불만사항을 제기한다고 해서 귀하에게 불이익을 주지 않습니다.

USC 이행 사무소(Office of Compliance)

귀하는 다음을 통해 USC 이행 사무소(Office of Compliance)에 문의하실 수 있습니다. 3500 Figueroa, #105, Los Angeles, CA 900898007, (213) 740-8258 or complan@usc.edu.



UNIVERSITY OF SOUTHERN CALIFORNIA
개인 정보 보호 통지

날짜가 적용됩니다 2019년 11월 15일로 변경해야 합니다.

귀하께서 본 사본을 받으셨다는 것을 확인하기 위해 아래에 서명하고 날짜를 기재하십시오.
서명하십시오으로써 귀하는 본 통지의 사본을 받았다는 것을 인정합니다.

이름 정자체로 기재(성, 이름, 중간 이름)

서명

날짜

NOTICE OF PRIVACY PRACTICES
(KOREAN)

P
A
T
I
E
N
T
I
D